

13 February 2019
Chinese
Original: French

联合国地名专家组

第一届会议

2019年4月29日至5月3日，纽约

临时议程* 项目 5(a)

各国政府关于本国情况以及在地名
标准化方面取得的进展的报告

马达加斯加的报告

摘要**

如以往报告所述，由于在任命新成员上遇到困难以及缺乏资金开展相应研究等问题，国家地名标准化委员会几乎没有活动。因此，如何振兴委员会一直是并将继续是马达加斯加的一大挑战。

数个组织进行了一系列制图、勘测和普查工作。当然，这些努力的核心目的是确定，地名则往往是工作成果的载体。然而，在为这项工作编写的各种报告中，因报告由不同的实地人员编写，同一地点可能用不同地名。因此，为防止同一地理位置的信息给用户造成混乱，有必要实行标准化。

例如，“Manave”是 1:100 000 比例地图(目前为参考地图)上的地名。国家统计局 2013 年人口和住房普查使用的普查地图称之为“Manavy”。这是方言不同所致。而在 2015 年确定马达加斯加第三级行政区划市镇部分的官方法令中，此处称为“Manavy Ambony”(意指“上 Manavy”)。应当指出，三个地名的出处均是“官方”性质，因为这是政府使用的地名。

此外，相同地名也屡见不鲜。当地采用的一个解决办法是编号区分。以“Ambazoa”公社为例，附近同名地点分别加上：“Ambazoa 一”、“Ambazoa 二”、“Ambazoa 三”、“Ambazoa 四”和“Ambazoa 五”。也可按相对位置区分，如

* GEGN.2/2019/1。

** 报告全文由 Herinirina Iarivo Nary 编写。可查阅：
https://unstats.un.org/unsd/Geoinfo/UNGEKN/1st_SESSION_UNGEKN.html，文号为
GEGN.2/2019/70/CRP.70，仅以来件所用语文提供。



“Ambany(下)”、“Ambony(上)”、“Andrefana(西)”、“Atsinanana(东)”等。然而，取决于出处，这些以示区分的标志有时也会互换。

国家地理和水文局的地理数据库采用的技术解决办法是，给每个地点配上独一无二的代码。不过，这并不能完全解决当地的真正问题，因为代码不可能取代名称。此外，还出现了一个新问题，即，需要对不同机构所用的不同代码进行统一。

我们建议，减少国家地名标准化委员会的成员人数，并把重点放在从事实地调查工作的主要政府机构上，以此作为振兴委员会的初步手段。
